

# CÁCH DÙNG BẢN DỊCH TIẾNG VIỆT NÀY:

- ĐỌC THÔNG TIN TRÊN MẪU DƯỚI ĐÂY
  - ĐIỀN CÁC KHOẢN TƯƠNG ỨNG TRÊN THẺ 'INCOMING PASSENGER CARD'
- ## ĐỪNG ĐIỀN VÀO TỜ NÀY (CHỈ DÙNG LÀM MẪU)

Phiếu Hành Khách đến Úc		VUI LÒNG ĐÁNH DẤU <input type="checkbox"/> VÀ TRẢ LỜI MỌI CÂU HỎI - NẾU KHÔNG BIẾT CHẮC, HÃY ĐÁNH DẤU <input type="checkbox"/> KẾ CHỮ <b>CÓ</b>	
<b>XIN ĐIỀN VÀO BẰNG ANH NGỮ (DÙNG VIẾT XANH HOẶC ĐEN)</b>			
▶ Họ	<input type="text"/>	▶ Quý vị có đem vào Úc:	
▶ Tên	<input type="text"/>	1. Hàng hóa nào có thể bị ngăn cấm hoặc hạn chế, chẳng hạn như thuốc men, hợp chất hữu cơ (steroids), sản phẩm hoặc hình ảnh khiêu dâm bất hợp pháp, súng, vũ khí hoặc ma túy bất hợp pháp?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
▶ Danh số của sổ thông hành	<input type="text"/>	2. Có hơn 2250mL thức uống có rượu; hoặc 25 liều thuốc lá hoặc 25g sản phẩm thuốc lá?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
◆ Số chuyến bay hoặc tên của con tàu	<input type="text"/>	3. Hàng hóa thu nhận từ nước ngoài hoặc mua miễn thuế hải quan (duty free) và/hoặc miễn thuế tại Úc với giá tổng cộng toàn bộ hơn 900 đô-la Úc, kể cả quà tặng?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
▶ Địa chỉ dự định đến tại Úc	<input type="text"/>	4. Hàng hóa/hàng mẫu sử dụng cho mục đích kinh doanh/thương mại?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
	<input type="text"/>	5. 10.000 đô la Úc hoặc hơn (hoặc tiền nước ngoài với trị giá tương đương)?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
	<input type="text"/>	<b>Lưu ý:</b> Nếu một nhân viên hải quan hoặc cảnh sát yêu cầu, quý vị phải trình báo ngân phiếu du lịch (travellers cheques), ngân phiếu, bưu phiếu hoặc các văn thư gì mà người mang có thể chuyển thành khoản tiền nào.	
▶ Quý vị có định cư ngụ tại Úc trong 12 tháng tới không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	6. Thịt, gà vịt, cá, hải sản, trứng, thực phẩm từ sữa, trái cây, rau đậu?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
▶ Nếu quý vị <b>KHÔNG PHẢI</b> là công dân Úc		7. Hạt ngũ cốc, hạt, củ giống, rơm, hạt (ví dụ: hạt điều), cây, các phần của cây, dược thảo hoặc thuốc men cổ truyền, vật dụng bằng gỗ?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Quý vị có bị bệnh lao không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	8. Súc vật, các phần cơ thể của súc vật, sản phẩm từ súc vật kể cả dụng cụ, thức ăn cho gia súc, trứng, mẫu sinh vật học, mẫu vật, chim, cá, sêu bọ, vỏ ốc, sản phẩm từ ong?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
Quý vị có bị kết án hình sự nào hay không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	9. Đất, các món đồ có dính đất hoặc đã sử dụng nơi vùng nước ngọt; ví dụ như giày, dụng cụ thể thao/giải trí?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
		▶ 10. Trong 30 ngày vừa qua, quý vị có tiếp cận với nông trại, súc vật nơi nông trại, các vùng hoang dã hoặc các hồ/suối nước ngọt v.v. hay không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
		▶ 11. Quý vị có mặt tại Phi châu, Nam/Trung Mỹ hoặc vùng đảo Caribbean trong vòng 6 ngày vừa qua hay không?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
<b>LỜI TUYÊN KHAI</b> Tôi xin tuyên khai rằng các tin liệu tôi đưa ra là sự thật, chính xác và hoàn chỉnh. Tôi hiểu rằng việc tôi không trả lời bất kỳ câu hỏi nào có thể dẫn đến hậu quả nghiêm trọng.	<b>CHỮ KÝ CỦA QUÍ VỊ</b> <input type="text"/>	Ngày <input type="text"/>	Tháng <input type="text"/>
		Năm <input type="text"/>	<b>LẬT QUA MẶT SAU CỦA THẺ NÀY</b>
			Vietnamese

**CHI TIẾT LIÊN LẠC CỦA QUÍ VỊ TẠI ÚC**

Điện thoại ( )

Thư điện tử (E-mail)

HOẶC

Địa chỉ Tiểu bang

**CHI TIẾT LIÊN LẠC KHI KHẨN CẤP (THÂN NHÂN HOẶC BẠN BÈ)**

Tên họ

Thư điện tử (E-mail)

Điện thoại HOẶC

Địa chỉ gửi thư

**XIN ĐIỂN VÀO BẢNG ANH NGỮ**

► Quý vị lên chuyến máy bay (hoặc chuyến tàu) này tại nước nào?

◆ Nghề nghiệp thông thường của quý vị là gì?

► Quốc tịch (như đã nêu trong sổ thông hành)

► Ngày sinh Ngày Tháng Năm

**► XIN VUI LÒNG ĐÁNH DẤU X VÀ TRẢ LỜI A HOẶC B HOẶC C**

**A** Di dân qua Úc để thường trú

**B** Khách đến thăm hoặc người tạm trú

► Quý vị định ở lại Úc bao lâu?

Năm Tháng Ngày

HOẶC

► Quý vị là cư dân của nước nào

**C** Cư dân của Úc và đang trở về Úc

► Trong thời gian đi nước ngoài, quý vị ở lâu nhất tại nước nào?

**HÃY KIỂM CHẮC LÀ QUÍ VỊ ĐÃ ĐIỂN VÀO CẢ HAI MẶT CỦA THẺ NÀY. KHI ĐẾN, HÃY TRÌNH THẺ NÀY CÙNG VỚI SỔ THÔNG HÀNH**

► Lý do chính của quý vị về chuyến đi này (chỉ đánh dấu X vào một ô)

Hội nghị/ Hội thảo	<input type="checkbox"/> 1	Thăm viếng thân nhân hoặc bạn bè	<input type="checkbox"/> 3	Giáo dục	<input type="checkbox"/> 5	Nghỉ mát	<input type="checkbox"/> 7
Kinh doanh	<input type="checkbox"/> 2	Làm việc	<input type="checkbox"/> 4	Triển lãm	<input type="checkbox"/> 6	Lý do khác	<input type="checkbox"/> 8

Tin liệu thu thập trong đơn này được cần đến để điều hành các luật lệ của Úc về di trú, hải quan, cách ly kiểm dịch, thống kê, y tế, thú rừng, tiền tệ; và việc thu thập các tin liệu này được luật lệ cấp thẩm quyền. Những tin liệu này sẽ chỉ được tiết lộ cho các cơ quan quản lý những lãnh vực này và có thẩm quyền hoặc có yêu cầu nhận tin liệu này dưới luật pháp của Úc. Form 1442i *Privacy notice (Thông báo về quyền Riêng tư)* có sẵn tại <https://immi.homeaffairs.gov.au/help-support/departmental-forms>

07191503

© Commonwealth of Australia 2019  
15 VIE (Design date 07/19)